Ni vha ni songo tshiyiozwa, ni vha ni songo lengesa!

Musi ni tshi vhalela vhana vhaużi ni vha ni tshi khou ita vhubbendudzi kha vhunatshele havo ho, hwo sa londwini uri vha na miwvaha mingana. U theza tsenetseni tshi tshifinga ni tshi khou khwathisha vhushaka na vhana vhauži zwi ita uri vha vhone uri ni takalela u tʃa navho na uri ni a vha funa, ngeno ni tshi khou ita uri vha vhedze tshi tshifinga tshilapfu vha tshi khou humbula nga ha zwitori zwavhu, dzibugu na u vha!

This supplement is available in the following newspapers: Eyethu Umlazi and Polokwane Observer.
Activities that spark imagination

Once you have read or told a story to your children, make up play activities based on the story. Children could:

- try to draw characters from the story.
- use everyday things around them when they act out the story, try to draw characters from the story.
- make up songs about the story.
- have some repetition of words.
- make eyes!
- have interesting characters that do or say funny things!
- use interesting characters that do or say funny things!
- be about subjects that your child enjoys. If your child loves soccer, find or tell a story about their favourite soccer team or player.
- have some repetition of words.
- be easy for your child to remember.

You can base many play activities on stories that you tell or read to your children. Try making up a story together. Your stories should:

- be about subjects that your child enjoys. If your child loves soccer, find or tell a story about their favourite soccer team or player.
- have interesting characters that do or say funny things!
- have some repetition of words.
- be easy for your child to remember.

Once you have read or told a story to your children, make up play activities based on the story. Children could:

- try to draw characters from the story.
- use everyday things around them when they act out the story, like empty shoeboxes to make houses and old buttons to make eyes!
- dress up as story characters.
- make up songs about the story.

Stories and play go together

Make as much time for them as you can every day even though your free time is limited.
- Play their favourite games with them.
- Ask them questions about their day and whether there is anything that worries them.
- Tell them that you love them and enjoy spending time with them.
- Play their favourite games with them.
- Do interesting things that do or say funny things!
- Be easy for your child to remember.

You can base many play activities on stories that you tell or read to your children. Try making up a story together. Your stories should:

- be about subjects that your child enjoys. If your child loves soccer, find or tell a story about their favourite soccer team or player.
- have interesting characters that do or say funny things!
- have some repetition of words.
- be easy for your child to remember.

Once you have read or told a story to your children, make up play activities based on the story. Children could:

- try to draw characters from the story.
- use everyday things around them when they act out the story, like empty shoeboxes to make houses and old buttons to make eyes!
- dress up as story characters.
- make up songs about the story.

Dear parents and caregivers of young children, in Edition 197, we included some information and tips about sharing rhymes, stories and games with your babies and young children. In this edition, we will look at the importance of telling and reading them stories and encouraging them to read and write, even if they only pretend!

Mishumo ine ya dzikusa muhumbulo

Activities that spark imagination

You can base many play activities on stories that you tell or read to your children. Try making up a story together. Your stories should:

- be about subjects that your child enjoys. If your child loves soccer, find or tell a story about their favourite soccer team or player.
- have interesting characters that do or say funny things!
- have some repetition of words.
- be easy for your child to remember.

Once you have read or told a story to your children, make up play activities based on the story. Children could:

- try to draw characters from the story.
- use everyday things around them when they act out the story, like empty shoeboxes to make houses and old buttons to make eyes!
- dress up as story characters.
- make up songs about the story.

Dear parents and caregivers of young children, in Edition 197, we included some information and tips about sharing rhymes, stories and games with your babies and young children. In this edition, we will look at the importance of telling and reading them stories and encouraging them to read and write, even if they only pretend!

Mishumo ine ya dzikusa muhumbulo

Activities that spark imagination

You can base many play activities on stories that you tell or read to your children. Try making up a story together. Your stories should:

- be about subjects that your child enjoys. If your child loves soccer, find or tell a story about their favourite soccer team or player.
- have interesting characters that do or say funny things!
- have some repetition of words.
- be easy for your child to remember.

Once you have read or told a story to your children, make up play activities based on the story. Children could:

- try to draw characters from the story.
- use everyday things around them when they act out the story, like empty shoeboxes to make houses and old buttons to make eyes!
- dress up as story characters.
- make up songs about the story.

Dear parents and caregivers of young children, in Edition 197, we included some information and tips about sharing rhymes, stories and games with your babies and young children. In this edition, we will look at the importance of telling and reading them stories and encouraging them to read and write, even if they only pretend!
Zwine zwa nga itwa kha tshitori Kha ri vhe khonani!

atient – never force – your child to read with you.
2. Find somewhere quiet and comfortable to read. Turn off the radio, TV and cell phone.
3. Sit close together or with your child on your lap.
4. Start by looking at and talking about the book’s front cover. Read the story’s title and the names of the author and illustrator.
5. Look at the pictures on each page. Encourage your child to smell, hold or touch the pages.
6. Make the story come alive! Use different voices for different characters. In Let’s be friends! use a deep or rough voice for the shark.
7. Ask, “What do you think is going to happen next?” when the shark says hello to the different creatures in the sea. This kind of question will help to stimulate your child’s imagination.
8. Talk to each other about the story. What did the other creatures do when they saw the shark? Why did they do this? Is it always easy to make friends?
10. Most of all, enjoy sharing the book, and always try your best to make reading fun!
11. Repeat this routine as often as possible and get the whole family to join in.

How to use the story Let’s be friends!

At the bottom of page 4, you will find instructions on how to fold and cut out the story, Let’s be friends!, on pages 5-8, 11 and 12. Once you have made the little book, you can use it in the following ways:

Throughout the day (even when you are doing chores!), you can do fun activities with your children:

Sing a song about making or being friends.

Pretend to be sharks swimming in the sea.

Look at your children and say, “Hello! Hi! Let’s be friends!” whenever you feel like it. This will make them laugh!

Encourage your children to try drawing some of the sea creatures.

Invite your children to tell stories about sharks, friends or anything that interests them.

Read Let’s be friends! again and again. Encourage your children to say Let’s be friends! at the correct place in the story.

Visit your local library and borrow some picture books that your child will enjoy reading. This will help to encourage your child to read by themselves.

Require your child to read with you. This will help your child to develop their reading skills.

Provide your child with opportunities to read with you. This will help your child to develop their reading skills.

Zwino zwa ngwina nga tshitori Kha ri vhe khonani!

1. Humfani lwina wana uru u vhe kha ri vhe khonani!, kha masiatri 5-8, 11 na 12. Musi no no ita kubugu, ni nga ku shumisa nga nqila dzis tevelwano:

1. Humbelani lwina wana uru u vhe kha ri vhe khonani!, kha masiatri 5-8, 11 na 12. Musi no no ita kubugu, ni nga ku shumisa nga nqila dzis tevelwano:

2. Vhalelani fhethu hu si na phoebo, ho dzikaho. Dzimani radio, TV na luvingo thendeleli.

3. Dzulani tsiri na lwina wana kana ni tou mu takula.

4. Thomani nga u lavhelesa gwaYou can the correct place in the story.

Start by looking at and talking about the book’s front cover. Read the story’s title and the names of the author and illustrator.

Look at the pictures on each page. Encourage your child to smell, hold or touch the pages.

Make the story come alive! Use different voices for different characters. In Let’s be friends! use a deep or rough voice for the shark.

Ask, “What do you think is going to happen next?” when the shark says hello to the different creatures in the sea. This kind of question will help to stimulate your child’s imagination.

Talk to each other about the story. What did the other creatures do when they saw the shark? Why did they do this? Is it always easy to make friends?

Say what you like about the illustrations. Ask your children what they like about the illustrations.

Most of all, enjoy sharing the book, and always try your best to make reading fun!

Repeat this routine as often as possible and get the whole family to join in.

Visit your local library and borrow some picture books that your child will enjoy reading. This will help to encourage your child to read by themselves.

Require your child to read with you. This will help your child to develop their reading skills.

Provide your child with opportunities to read with you. This will help your child to develop their reading skills.

Read Let’s be friends! again and again. Encourage your children to say Let’s be friends! at the correct place in the story.
Dear Nal’ibali

I am so excited by the new ECD section on pages 2 and 3! It is just what I need to keep my four-year-old daughter busy and happy during the day. I did not know that rhymes and games were so important for her language development. Thank you, Nal’ibali, for your amazing advice!

Kind regards

Xolilele Mvubu, Isipingo

---

Grow your own library.
Create TWO cut-out-and-keep books

Onalenna and the giant yellowwood

1. Tear off page 9 of this supplement.
2. Fold the sheet in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

Let’s be friends!
1. To make this book, use pages 5, 6, 7, 8, 11 and 12.
2. Keep pages 7 and 8 inside the other pages.
3. Fold the sheets in half along the black dotted line.
4. Fold them in half again along the green dotted line to make the book.
5. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

---

Ri ṛwaleleni!
Write to us!
The Nal’ibali Supplement
The Nal’ibali Trust
2 Dingle Avenue
Kenilworth
Cape Town
7708
Western Cape
info@nalibali.org

---

Dear Nal’ibali

A thi ḍvhi uri ndi nga thusa hanı Ṱiňwanyana wanga wa miṱhwaha ya ṱahe uri a vhalele u ḍiphina. Zwi a mu kondjela u vhala tshikolori, nga zwenezwo ha ṱoḓi u vhala na mu si e hayani.

Cornell Williams, Goodwood

---

Dear Cornell

When reading is difficult for children, they are less likely to read in their spare time. Try to find ways for your daughter to experience the joy of books and stories without having to read on her own. For example, find wordless picture books for her. Let her listen to stories. (You can find audio stories on www.nalibali.org). Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

The Nal’ibali Team

---

Dear Nal’ibali

I don’t know how to get my nine-year-old daughter to read for pleasure. She struggles with reading at school and so she doesn’t want to read at home.

Cornell Williams, Goodwood

---

Dear Nal’ibali

I am so excited by the new ECD section on pages 2 and 3! It is just what I need to keep my four-year-old daughter busy and happy during the day. I did not know that rhymes and games were so important for her language development. Thank you, Nal’ibali, for your amazing advice!

Kind regards

Xolilele Mvubu, Isipingo

---

I am so excited by the new ECD section on pages 2 and 3! It is just what I need to keep my four-year-old daughter busy and happy during the day. I did not know that rhymes and games were so important for her language development. Thank you, Nal’ibali, for your amazing advice!

Kind regards

Xolilele Mvubu, Isipingo

---

When reading is difficult for children, they are less likely to read in their spare time. Try to find ways for your daughter to experience the joy of books and stories without having to read on her own. For example, find wordless picture books for her. Let her listen to stories. (You can find audio stories on www.nalibali.org). Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

The Nal’ibali Team

---

When reading is difficult for children, they are less likely to read in their spare time. Try to find ways for your daughter to experience the joy of books and stories without having to read on her own. For example, find wordless picture books for her. Let her listen to stories. (You can find audio stories on www.nalibali.org). Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

The Nal’ibali Team

---

I am so excited by the new ECD section on pages 2 and 3! It is just what I need to keep my four-year-old daughter busy and happy during the day. I did not know that rhymes and games were so important for her language development. Thank you, Nal’ibali, for your amazing advice!

Kind regards

Xolilele Mvubu, Isipingo

---

When reading is difficult for children, they are less likely to read in their spare time. Try to find ways for your daughter to experience the joy of books and stories without having to read on her own. For example, find wordless picture books for her. Let her listen to stories. (You can find audio stories on www.nalibali.org). Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

The Nal’ibali Team

---

I am so excited by the new ECD section on pages 2 and 3! It is just what I need to keep my four-year-old daughter busy and happy during the day. I did not know that rhymes and games were so important for her language development. Thank you, Nal’ibali, for your amazing advice!

Kind regards

Xolilele Mvubu, Isipingo

---

When reading is difficult for children, they are less likely to read in their spare time. Try to find ways for your daughter to experience the joy of books and stories without having to read on her own. For example, find wordless picture books for her. Let her listen to stories. (You can find audio stories on www.nalibali.org). Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

The Nal’ibali Team

---

When reading is difficult for children, they are less likely to read in their spare time. Try to find ways for your daughter to experience the joy of books and stories without having to read on her own. For example, find wordless picture books for her. Let her listen to stories. (You can find audio stories on www.nalibali.org). Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

The Nal’ibali Team

---

I am so excited by the new ECD section on pages 2 and 3! It is just what I need to keep my four-year-old daughter busy and happy during the day. I did not know that rhymes and games were so important for her language development. Thank you, Nal’ibali, for your amazing advice!

Kind regards

Xolilele Mvubu, Isipingo

---

When reading is difficult for children, they are less likely to read in their spare time. Try to find ways for your daughter to experience the joy of books and stories without having to read on her own. For example, find wordless picture books for her. Let her listen to stories. (You can find audio stories on www.nalibali.org). Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

The Nal’ibali Team
Get story active!

ń Make a Let’s be friends! badge in the shape of a shark.
ń Draw a shark on a piece of paper. Colour in your picture with pencil crayons or ink.
ń Cut out the shark shape with a pair of scissors.
ń Use glue to paste the shark drawing onto a thin piece of cardboard, for example, a cereal box.
ń Cut the cardboard around the shark shape.
ń Use sticky tape or masking tape to attach a safety pin to the back of the badge. Or make a hole at the top and thread some wool or string through it so that you can hang it around your neck.
ń Enjoy wearing your badge anywhere and any time you want to make friends!

Lots more free books at bookdash.org

Get story active!

ń Make a Let’s be friends! badge in the shape of a shark.
ń Draw a shark on a piece of paper. Colour in your picture with pencil crayons or ink.
ń Cut out the shark shape with a pair of scissors.
ń Use glue to paste the shark drawing onto a thin piece of cardboard, for example, a cereal box.
ń Cut the cardboard around the shark shape.
ń Use sticky tape or masking tape to attach a safety pin to the back of the badge. Or make a hole at the top and thread some wool or string through it so that you can hang it around your neck.
ń Enjoy wearing your badge anywhere and any time you want to make friends!

Kha ri vhe khonani!

Emma Bosman • Murray Hunter • Wilna Combrinck

Ideas to talk about: Is it easy to make friends? What do you think? Have you made any friends before? What can someone do to make new friends? Is it normal for some people not to want to be your friend? Why?


Nal’ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org

Nal’ibali ndi fulo ja lushaka ja u vhalela u diphina u teta u karusa na u tshululo ngwelo ya u vhala kha Jomhe ja Afurika Tshipembe. U wana mafhungo nga vhulalo, dalelani www.nalibali.org

Lots more free books at bookdash.org

Let’s be friends!

Oh my.

Vhathu wele.
LET'S BE FRIENDS!

KHA RI VHE KHONANI!

It's time to make some friends!

Ndi tshifhinga tsha uri ni ite khonani!

Hello! Hi!

Are you a fish?

So am I!

Na nṋe-vho!

Ni khovhe?

Ndí nxe-vhola!
Making friends can be hard. But let’s try!

U ita khonani zwi nga konđa. Fhedzi kha ri lingedze!

Hello! Hi!

Do you like seashells?

Ri a vusa! Ndi khou ni

So do i

LET’S BE FRIENDS!
Oh dear.

Tshukhu! Nondl.

Hello! Hi!
Ri a vusa! Ndi khou ni lumelisa!
It was in the beautiful Knysna-Amatole forest that Onalenna and her father carved themselves a new home.

One morning, Onalenna decided to go for a walk in the Knysna forest her mother had always told her about – the rocky pools she swam in, the giant yellowwood trees that reached to the heavens, and the dozens of little creatures that delighted her soul.

Onalenna arrived at a gigantic yellowwood tree not too far from their new home, and decided to rest a while.

As she dozed off, leaning back against the tree, wafts of her mother’s lullaby drifted towards her, soft and quiet:

Thula thu-, Thula mntwana, thula sana,
Thul’ umam’ uzobuya ekuseni.

Thula thu-, Thula mntwana, thula sana,
Thul’ umam’ uzobuya ekuseni.

Onalenna na muri wa Yellowwood

Rujeko Moyo • Neil Badenhorst

Onalenna na muri wa Yellowwood

The yellowwood trees were very big.
The little creatures in the forest made Onalenna very happy.
Onalenna missed her mother very much. Imagine that you are Onalenna. Write a letter to Onalenna’s mother about living in the Knysna forest.

Look in old magazines for pictures of the animals of the Knysna forest, or draw your own pictures. Cut out the animals. Draw a forest on a big sheet of paper. Paste your animal cut-outs on the picture of the forest.

This story is a adapted version of Onalenna and the giant yellowwood, published by Cadbury in partnership with Nal’ibali as part of the Cadbury Dairy Milk #InOurOwnWords initiative. Each story is available in the eleven official South African languages. To find out more about the Cadbury Dairy Milk #InOurOwnWords initiative, go to https://cadbury.one/library.html.

Get story active!

- Sing the lullaby in the story, or sing a lullaby you know.
- Be a word detective! Find words in the story that tell you the following:
  - The yellowwood trees were very big.
  - The little creatures in the forest made Onalenna very happy.
  - Onalenna missed her mother very much. Imagine that you are Onalenna. Write a letter to Onalenna’s mother about living in the Knysna forest.
- Look in old magazines for pictures of the animals of the Knysna forest, or draw your own pictures. Cut out the animals. Draw a forest on a big sheet of paper. Paste your animal cut-outs on the picture of the forest.

Ideas to talk about: Onalenna’s mother died when she was very young. Have you lost someone you love? What is your special memory of that person?
A karuwa o kuvhatedzwa nga mine awe a humela hayani a tshi khou lwala, Onalenna a thoma u dalela wonoyo muri ɖuvha liiwe na liiwe. Fhedzi a thoma u vhudzisa khotsi awe: “Lo vha hani ɖuvha jayho, Baba?” U do mbo anetshela zwoṱhe nga khotsi na mme awe. >Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Sed ut perspiciatis unde omnis iste natus error sit voluptatem accusantium doloremque laudantium, totam rem aperiam, eaque ipsa quae ab illo inventore veritatis et quasi architecto beatae vitae dicta sunt explicabo. Nemo enim ipsam voluptatem quia voluptas sit aspernatur aut odit aut fugit, sed quia consequuntur magni dolores eos qui ratione voluptatem sequi nesciunt. Neque porro quisquam est qui dolorem ipsum quia dolor sit amet, consectetur, adipisci velit, sed quia non numquam eius modi tempora incidunt ut labore et dolore magnam aliquam quaerat voluptatem. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat.  

Onalenna was an only child, dearly loved and treasured by her father and mother. She especially loved the lullaby her mother sang to her every time she rocked her to sleep:

*Thula thu-*, (Quiet, shhh)

*Thula sana, thula mntswana,* (Quiet child, hush my baby)

*Thul’ umam’ uzobuya ekuseni.*

(Quiet, mother will come in the morning)

*Thula thu-*,

*Thula mntswana, thula sana,*

*Thul’ umam’ uzobuya ekuseni.*

But one day Onalenna’s mother became sick, and when Onalenna was just a little girl, her mother passed away. Onalenna stopped singing.

Onalenna’s father decided to move them closer to where her mother was raised.
Oh my.

Hai wee.

Do you like to swim? So do I!

Ni a funa u bammbele? Na nje ndi a zwi funa!
NOBODY wants to be my friend.

A HUNA ake a Ioko u friend.

LET’S BE FRIENDS!
KHA RI VHE KHONANI!

Knock, knock.
Khokhokho, khokhokho.
Contact us in any of these ways:

Ri kwameni nga irwe ya dzenedzi ndila:
Itani uri tshiṱori tshi nyanyule!

**Ni na khonani khulwanesa?** Ndi mini zwine na zwi funa nga ha khonani yaru khulwanesa?

**Olani tshiṱanyiso tshaṱu na tsha khonani yaru khulwanesa ni tshi khou ila zwi thu zwine na zwi funesa.**  

Iwa makhulu wawe musi a tshi ambara lwonolwo lukunda. O vha a tshi lu funa nga maanda.  

“Ndi khou toda u nea Kerry holu lukunda.” Palesa a ambela mbuluni. “Lu do mu humbudza uri ri do dzula ri khonani khulwane.”  

Kerry a pfufutshela kha tshiṱwe tshikolo, fhedzi o tšuva vhukona khonani yawe. Vhenevho vhasidzana vho vha vha tshi ñwalelenla marifhi musi vha tshi wana tshibuli.  


“Tshi putululeni!” Mma vha ċweřwełela.  

“Zwe zwa mangadza Palesa ndi uri o wana lukunda lune lwa fana na lwe a lu dzhenisa kha tshiputo tshe a nea Kerry. “Ndi ngani o humisa lukunda lwe nda mu nea?” hu vhudzisa Palesa, a tshi khou vhlaela nahone o jungufhala zwiju.  

Fhedzi musi Palesa a tshi fhenďa-fhenđa lwonolwo lukunda, a vhona uri lu na tshiغا tshe a nea Kerry.”  

“Zwo sokou itea nga vhutolo,” Palesa a ralo, musi a tshi khou ambara lwonolwo lukunda.  

“Zwe zwa mangadza Palesa ndi uri o wana lukunda lune lwa fana na lwe a lu dzhenisa kha tshiputo tshe a nea Kerry. “Ndi ngani o humisa lukunda lwe nda mu nea?” hu vhudzisa Palesa, a tshi khou vhlaela nahone o jungufhala zwiju.  


“Mmawhe, Palesa a nga juwa nga riṅe ‘thi?’” Kerry a humbela mme awa. Fhedzi zwi jungufhazahodzhi ndi uri zwenenzi zwo vha vha sa konadzei ngauri vhenyho vhasidzana vho vha vha tshi tea u dzula na miña yavho.  

Nga tšuva ja nga phanda ha musi vha muja wa ha Kerry vha sa athu pfufuwa, Palesa o humbula nga ha u nea khonani yawe tshifhiwa tsho khetheaho. O vha o humbula u mu nea lukunda lu re na zwi kha khonani yawe.  

“Zwe zwa mangadza Palesa ndi uri o wana lukunda lune lwa fana na lwe a lu dzhenisa kha tshiputo tshe a nea Kerry. “Ndi ngani o humisa lukunda lwe nda mu nea?” hu vhudzisa Palesa, a tshi khou vhlaela nahone o jungufhala zwiju.  

“Zwo sokou itea nga vhutolo,” Palesa a ralo, musi a tshi khou ambara lwonolwo lukunda.  

Palesa o vha a tshi zwi tšuva uri tsho vha vha tshi fhenďa tsha uri vha do dzula vhe dzikhonani hu sa londwi uri vha dzula vhukule vhungafhanyi. Vho vha vha tshi nga tšuva na rzwedzi, vhuvhili havho vha vhonedzha nga nglí dzí sa faní.  

Khuḓa ya tshiṱori

**Nhla nehlonerere, ni mbele e ne phamuna yarekelo, nhla kudzidzisa, nhla mpfanyisa, nhla nkhonani yare, nhla nkhulwanesa, nhla nkhulwane, nhla miṱo, nhla mme a ralo.”**

Palesa and Gracie had been best friends since they were three years old. They lived next door to each other, and their mothers were friends too. They were born a month apart and were raised like sisters. They did everything together. They went to the same school and always ended up in the same class!

Then one day, when the girls were a bit older, something happened that made them very sad. Gracie arrived at Palesa’s house in tears. “What’s wrong?” Palesa asked, very worried about her friend.

“My dad got a job in another city, and my family has to move,” Gracie said through her tears.

The two girls cried their hearts out. “Mama, can Gracie please stay with us?” Palesa begged her mom. “Mama, can Palesa please go with us?” Gracie begged her mom. But, sadly, this was not possible because the girls each had to stay with their own family.

The day before Gracie’s family left, Palesa thought of a special gift for her friend. It was the charm bracelet her grandmother had given her years ago. The woman who had sold the bracelet to her grandmother had said that she had made only two of this kind. One bracelet had a sun charm, and the other one had a moon charm.

Palesa’s grandmother had chosen the sun for Palesa. “You are the light of our lives,” she had said when she gave Palesa the bracelet. When Palesa’s grandmother passed away, Palesa always felt her grandmother’s love when she wore the bracelet. It was very special to her.

“I want Gracie to have this bracelet,” Palesa whispered to herself. “It will remind her that we will always be best friends.”

Gracie moved to her new school, but she missed her friend very much. The two girls wrote to each other every chance they got.

One day, Palesa received a package in the mail. It was from Gracie. “I wonder what’s inside,” Palesa said as her mom handed it to her.

“Open it!” Mama smiled.

To Palesa’s surprise, she found a bracelet just like the one she had given Gracie inside the package. “Why did Gracie send my bracelet back?” Palesa asked, feeling worried and a bit sad.

But when Palesa looked at the bracelet more carefully, she saw that this one had a moon charm. “This is the other bracelet Granny told me about!” Palesa said with a big smile. Then she also found a note from Gracie. Gracie wrote: I found this bracelet in our new home. I tried to return it to the owner, but she said I could have it as a gift. I am sending it to you to remind you that we will always be best friends.

“What a magical coincidence,” Palesa said, as she put on the bracelet.

Palesa knew it was a sign that the two friends would always stay friends, no matter how far away they lived from each other. They were like the sun and moon, each giving light in its own unique way.

Get story active!

★ Do you have a best friend? What do you like about your best friend?
★ Draw a picture of you and your best friend doing your favourite activity.
★ Write and decorate a letter saying how much you appreciate your best friend. You can start your letter by saying, “Dear Jabu, thank you for being my friend. I appreciate you because …”
1. Bella na mme awe vha tea u wana Hope na Afrika. Ni nga vha thusa?
Bella and her mom need to get to Hope and Afrika. Can you help them?

2. Mbali ndi murathu wa Neo, u na miṅwaha mivhili. U funa bugu dzi re na zwirendo, fhedzi u dovha a dpheka nga u dīla u nga u khou vhala bugu dzī Neo. U dovha a vhalala mupopi wave na rmbwa ya Bella, ine ya pf Noodle. Ni humbula uri ndi tshifhio tshiphso tsha bugu ine Mbali a khou i vhala kha thsenetshi tshifanyiso? Nwalani zwine a khou zwi amba kha pulo ja maipf ni tshi fhedza ni oli tshifanyiso kana ni nwale tshihwe tshihwe kha pulo ja maipf u sumbedza zwi zwa khohumbulwa nga mupopi wave.
Mbali is Neo’s sister, and she is two years old. She loves books with rhymes in them, but she also enjoys pretending to read Neo’s books. She often reads to her teddy bear and to Bella’s dog, Noodle. What do you think the title of the book is that Mbali is reading in the picture? Write what you think she’s saying in the speech bubble, and then draw a picture or write something in the thought bubble to show what her teddy bear is thinking.

3. Naa ni nga wana zwithu zwa 8 zwi sa fani kha zwenezwizi zwifanyiso zwivhili?
Can you spot 8 differences between these two pictures?

Nal’ibali fun

Nal’ibali yo itelwa u ni ṭụpụnụ elu na u ni tilkedza. Ri kwomme nga i iterwe ya dzennedzi ḳwila:
Nal’ibali is here to motivate and support you. Contact us in any of these ways:

www.nalibali.org nalibaliSA @nalibaliSA